



**Harnesses**  
Carefully read and comply with the following instructions. This product has been specially developed for mountaineering and climbing; in no case does it eliminate personal risk for the user. The harness is intended for use with other compatible elements in a personal fall arrest system to prevent falls when climbing.

**Warning**  
Every individual who uses Ocun products of any type is personally responsible for their proper use. Every user assumes all risk and completely accepts full responsibility for any damage and injury of any type that may arise while using Ocun products. The manufacturer and retailers are not liable for any improper use, improper deployment or improper handling of the product. These instructions describe the proper use of this product. Since it is not possible to list here all instances of incorrect and improper use, these instructions are not a substitute for personal knowledge, training, experience and personal responsibility. For the safety of the user it is essential to include these instructions for use in the official language of the country in which the product is sold.

**Storage and transport**  
The product should ideally be stored in a dry, dark and cool environment. Protect from direct sunlight, chemicals, direct heat and mechanical damage. To transport the product, use the original packaging supplied with the product.

**Cleaning and disinfection**  
Dirty products can be washed by hand using a gentle detergent cleanser or can be placed in a washing machine using warm water and a gentle cycle for wool. To disinfect use a disinfectant containing quaternary ammonium salts. Dissolve the necessary amount of disinfectant in warm water (max 20 °C) and disinfect. Damp or wet equipment must be left in the open air to dry, away from any direct heat source. (Do not put in dryers and do not dry clean).

**Effects of chemicals:**  
It is necessary to avoid contact with salt water and especially acids, because these could destroy the product. Damage caused by acids is not optically visible. Products that have come into contact with acids (car battery acid, for example) must immediately be retired from use.

**Accessories:**  
Use only with other certified products designed for climbing walls and mountaineering and follow the specific instructions for use.

**Lifetime and retiring from use:**  
The lifetime of products cannot be precisely calculated in advance since it is dependent on many factors such as frequency of use, maintenance, climate conditions, etc.

The product must always be replaced if:  
- you have a hard fall where it is subjected to extremely high load  
- if you have any doubts regarding its integrity  
- there is permanent contamination (due to grease oil, asphalt etc.)  
- the product has been exposed to high heat, contact or friction heat where there are visible traces of melting  
- if you do not know the full history of its use in the past  
- mechanical damage to webbing, stitching or buckles.

With optimal storage and occasional use you should at latest replace the product after ten years.

**Warning:** This product may only be used by trained personnel or under the supervision of trained personnel. Never use a chest harness (Fig. 9) by itself, always use one in combination with a seat harness. Type B climbing harnesses may only be used by people weighing under 40 kg. After a hard fall (fall factor >= 1) the climbing harness must immediately be discarded. Be aware that moisture and freezing decrease the strength of your climbing harness.

**Use**  
Put the climbing harness on. Set the size of the harness so that your freedom of movement is not limited in any way. Before use make sure the harness is properly sized by suspending yourself in a safe place. When hanging freely your breathing should not be hampered. The hanging position should be painless and without stress on the back or sacrum. Metal parts should not interfere around the sacrum and vertebrae. You should only tie in with slings or loops designated for this (Fig. 7, 8). Tie in to the climbing harness according to Fig. 1 using a figure eight knot. Check for any possible damage before and after using the climbing harness. During use regularly check the position of strap buckles (Fig. 3-6). If you have the slightest doubt about the safety of your climbing harness immediately discard it. Make sure that at all times you also have considered necessary emergency measures. In addition to checking the product before and after use, it must also be checked at least once every 12 months by professionally competent person. The frequency of periodic inspections depends on the manner and intensity of use of the product. To have a better idea of how equipment has been used, we recommend assigning equipment to a single user, who will have perfect knowledge of its history. Inspection records should be kept for each product. Details on regular inspections for individual pieces of personal climbing equipment can be found on our website: [www.ocun.com](http://www.ocun.com).

**LABELING:**  
1) OCUN = Manufacturer logo. 2) CE is the conformity mark, meaning that the product meets the requirements of relevant EU legislation. 3) The CE mark \_\_\_\_ is followed by the number of the official subject that monitors the quality of the manufacturing process or inspects the product. 4) Corresponding European standard EN12277. 5) Carefully read and understand the instructions for use. 6) Type of harness. 7) Country of origin. 8) UIAA - Safety Label certificate. 9) Name of the product. 10) size. 11) Batch number. 12) Article number. 13) MM = Month of manufacture. 14) YYYY = Year of manufacture. 15) Dimensions of waist and leg straps. 16) Maximum permissible weight (Type B). Labels may be placed in various locations depending on the size and type of product. Type B harness labels also include maximum permissible weight.

If you have any questions regarding the labeling or proper use of the product contact the manufacturer.

**Klettergürte**  
Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlichen zu tragenden Risiko. Der Gurt ist zur Verwendung zusammen mit anderen kompatiblen Elementen in einem Sicherungssystem vorgesehen, das beim Klettern als Schutzmittel gegen einen Sturz aus der Höhe dient.

**Warnung**  
Jede Person, die Ocun-Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Ocun-Artikeln auftreten können. Hersteller und Händler lehnen jede Haftung im Falle unsachgemäßer Verwendung, falschen Einsatzes und/oder falscher Handhabung ab. Diese Anleitung beschreibt die richtige Anwendung dieses Produktes. Da hier jedoch nicht alle Fehlanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersiert diese Anleitung niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass dem Produkt diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird, beigelegt wird.

**Lagerung und Transport**  
Optimale Lagerbedingungen für das Produkt bietet ein trockener, kühler und dunkler Raum. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, direkten Wärmequellen und mechanischer Beschädigung. Nutzen Sie für den Transport des Produkts die mitgelieferte Verpackung.

**Reinigung und Desinfektion**  
Verschmutzte Produkte können mit einem milden synthetischen Waschmittel in lauwarmem Wasser in der Hand gereinigt oder im Schonprogramm für Wolle in der Waschmaschine gewaschen werden. Zur Desinfektion ein, quartäre Ammoniumsalze enthaltendes Mittel verwenden. Lösen Sie die notwendige Menge des Desinfektionsmittels in sauberem, höchstens 20 °C warmem Wasser oder und desinfizieren Sie das Produkt. Feuchte oder nasse Hilfsmittel müssen an der Luft, außerhalb direkter Sonneneinstrahlung und außer Reichweite einer direkten Wärmequelle getrocknet werden (nicht im Wäschetrockner trocknen/nicht chemisch reinigen).

**Wirkung von Chemikalien**  
Der Kontakt mit Meerwasser, insbesondere Säuren, ist unbedingt zu vermeiden, da diese das Produkt zerstören können. Säureschäden sind optisch nicht sichtbar. Nach dem Kontakt mit Säuren (z. B. Autobatteriesäure) darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

**Zubehör**  
Verwenden Sie den Gurt nur mit anderen, fürs Klettern und Bergsteigen zertifizierten Produkten und befolgen Sie die betreffenden Nutzungshinweise.

**Lebensdauer und Aussonderung**  
Die Lebensdauer lässt sich nicht im Voraus bestimmen, denn sie wird von zahlreichen Faktoren wie Gebrauchshäufigkeit, Pflege, Witterungseinflüsse etc. beeinflusst.

Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:  
- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)  
- bei jeglichen Zweifeln bezüglich der Unversehrtheit  
- bei vorwiegend starken Verschmutzungen (z. B. durch Fette, Bitumen, Öle etc.)  
- nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze, in deren Folge Verschmelzungen oder Schmelzspuren sichtbar sind.  
- wenn Sie die Verwendungsgeschichte des Produkts nicht kennen.  
- bei mechanischer Beschädigung von Riemen, Nähten oder Schnallen.

Bei optimaler Lagerung und gelegentlicher Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 10 Jahren austauschen.

**Achtung:** Dieses Produkt darf nur von belehrten Personen oder unter Aufsicht einer ausgebildeten Person benutzt werden. Verwenden Sie einen Brustgurt (Abb. 9) nie separat, sondern immer nur in Kombination mit einem Hüftgurt. Klettergürte des Typs B dürfen nur von bis zu 40 kg schweren Personen verwendet werden. Nach einem harten Sturz (Sturzfaktor >= 1) ist der Klettergurt umgehend auszusondern. Beachten Sie, dass Nässe und Vereisung die Festigkeit Ihres Klettergürtes reduzieren.

**Gebrauch**  
Legen Sie Ihren Klettergurt an. Stellen Sie dabei den Sitz des Gurtes so ein, dass Ihre Bewegungsfreiheit nicht eingeschränkt wird. Vor dem Gebrauch ist der richtige Sitz des Klettergürtes durch einen "Hänge-Test" zu überprüfen. Beim freien Hängen darf die Atmung nicht beeinträchtigt sein. Die Hängeposition sollte schmerzfrei sein, den Rücken nicht belasten und nicht zu Hohekreuzbildung führen. Metallteile dürfen im Bereich von Kreuz und Wirbelsäule nicht stören. Zum Ansetzen dürfen ausschließlich dafür vorgesehene Anseilschlaufen oder Anseilringe benutzt werden (Abb. 8). Binden Sie sich gemäß Abb. 1 mittels eines Achterknotens in den Klettergurt ein. Kontrollieren Sie Ihren Klettergurt regelmäßig vor und nach Gebrauch auf eventuelle Beschädigungen. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig die korrekte Position der Riemen in den Schnallen (Abb. 3-6). Bestehen auch nur die geringsten Zweifel an der Sicherheit Ihres Klettergürtes, ist dieser umgehend auszusondern. Stellen Sie sicher, dass Sie zu jedem Zeitpunkt eventuell zu ergreifende Rettungsmaßnahmen kennen. Neben der Prüfung vor und während der Verwendung des Produkts muss mindestens alle 12 Monate eine gründliche periodische Kontrolle von einer sachkundigen Person vorgenommen werden. Die Intervalle dieser gründlichen periodischen Kontrollen müssen der Art und der Intensität der Nutzung des Produkts angepasst werden. Um eine bessere Übersicht über die Nutzung und Belastungen Ihres Klettergürtes zu haben, empfehlen wir, alle Ausrüstungsbestandteile nur einem Benutzer zuzuteilen, da dieser genau ihre Geschichte kennt. Details über die regelmäßige Kontrolle der persönlichen Schutzausrüstung finden sie auf unserer Website [www.ocun.com](http://www.ocun.com).

**KENNZEICHNUNG**  
1) OCUN = Hersteller-Logo. 2) Die CE-Kennzeichnung ist ein Konformitätszeichen, das bedeutet, dass das Produkt die Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllt. 3) Nach der CE-Kennzeichnung \_\_\_\_ ist die Nummer der benannten Stelle angeführt, die den Herstellungsprozesses qualitativ überwacht oder die Kontrolle des Produkts ausführt. 4) Entsprechend der europäischen Norm EN 12277. 5) Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen. 6) Gurt-Typ. 7) Herkunftsland. 8) UIAA - Safety Label Zertifikat. 9) Produktbezeichnung. 10) Größe. 11) Chargennummer. 12) Artikelnummer. 13) MM = Herstellungsmonat. 14) YYYY = Herstellungsjahr. 15) Gurt- und Beinschlaufenmaße. 16) Zulässiges Höchstgewicht (Typ B). Die Kennzeichnung kann sich in Abhängigkeit von Größe und Art des Produkts an verschiedenen Stellen befinden.

Falls es irgendwelche Unklarheiten betreffend die Kennzeichnung oder korrekte Verwendung des Produkts gibt, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

**Horolezecké úvazky**  
Pečlivě si přečtěte a dodržujte následující instrukce. Tento výrobek byl speciálně vyvinut pro horolezecká a lezecká; v žádném případě nezabuzuje uživatele osobního rizika. Úvazek je určen k použití společně s dalšími kompatibilními prvky v jistícím systému použitém při lezení jako ochranný prostředek proti pádu v jistícím systému.

**Varování**  
Každá osoba, která používá materiál Ocun jakéhokoli druhu, je osobně zodpovědná za jeho správné použití. Každý uživatel přebírá všechna rizika a plně akceptuje celkovou zodpovědnost za všechny škody a zranění jakéhokoli druhu, která mohou vzniknout během používání výrobku Ocun. Výrobce a obchodníci odmítají jakékoli ručení v případě nesprávného použití, nesprávného nasazení nebo nesprávné manipulace s výrobkem. Tyto instrukce popisují správné použití tohoto výrobku. Protože zde nemohou být uvedena všechna správná používání a možnosti chyb, nenahrávají tyto instrukce vlastní vědomosti, školení, zkušenosti a vlastní zodpovědnost. Pro bezpečnost uživatele je nezbytné přiložit k výrobku tento návod k použití v úředním jazyce země, kde se výrobek prodává.

**Ukládání a transport**  
Výrobek skladujte za optimálních podmínek, jakými jsou sucho, tma a chlad. Chráňte před přímými slunečními paprsky, chemikáliemi, přímým zářením tepla a mechanickým poškozením. Pro přípravu výrobku používejte obal dodávaný společně s výrobkem.

**Čištění a desinfekce**  
Znečištěné výrobky lze čistit jemným syntetickým pracím prostředkem ve vlažné vodě ručně nebo v pracíci programu pro vlnu. Pro desinfekci používejte desinfekční prostředky obsahující kvartérní amonné soli. Rozpusťte nezbytné množství desinfekčního prostředku v čisté vodě o teplotě max. 20 °C a desinfikujte. Vlhké či mokré prostředky je nutno nechat uschnout na volném vzduchu mimo zdroje přímého tepla (nesušit v sušičce na prádlo/necistit chemicky).

**Účinek chemikálií**  
Je nutné zabránit kontaktu s mořskou vodou, vodou a zejména pak s kyselinami, protože mohou tento výrobek zničit. Poškození kyselinami není opticky viditelné. Při kontaktu s kyselinami (např. kyselina z autobaterie) výrobek ihned vyřadte z používání.

**Přisloužnosti**  
Úvazek používejte pouze s jinými pro lezení a horolezecké certifikovanými výrobky a dbejte na konkrétní instrukce k použití.

**Životnost a vyřazení**  
Životnost se nedá určit předem, protože je ovlivněna mnoha faktory, jakými je kupní cena, četnost použití, údržba, klimatické vlivy atd.

V zásadě musí být výrobek vyřazen:  
- při tvrdém pádu (extrémní mechanické namáhání)  
- má-li jakákoliv pochybnost o jeho neporušenosti  
- při nevratném silném znečištění (např. tuky, olej, asfalt atd.)  
- po silném termickém zatížení  
- po kontaktu s teplem nebo po ohřátí třením tak, že jsou viditelná roztažení nebo stopy po roztažení  
- pokud neznáte úplnou historii jeho používání v minulosti  
- při mechanickém poškození popruhů, švů, spon.

Při optimálním uskladnění a občasném používání by se měl výrobek vyměnit nejpozději po 10 letech.

**Pozor:** Tento výrobek smí být používán pouze poučenými osobami nebo pod dohledem vyškolené osoby. Nikdy nepoužívejte prsní úvazek (fig. 9) samostatně, nýbrž vždy pouze v kombinaci se sedacím úvazkem. Lezecké úvazky typu B smí být používány pouze osobami do hmotnosti 40kg. Po tvrdém pádu (pádový faktor >= 1) musí být lezecký úvazek ihned vyřazen. Pamätajte na to, že vlhkosť a zmrazujú snižujú pevnosť väzaceho lezeckého úvazku.

**Použití**  
Oblékněte si lezecký úvazek. Nastavte velikost úvazku tak, aby nedocházelo k omezení volnosti pohybu. Zkušebním zavesením na bezpečném místě vyzkoušejte správné nastavení úvazku před použitím. Při volném visení nesmí být omezeno dýchání. Závesná část by měla být bezbolestná a bez namáhání zad a ohýbání kříže. Kovové části nesmí vadit v oblasti kříže a obratlů. Pro navázání smí být používány pouze smyčky nebo oka k tomu určená (Fig. 8). Do lezeckého úvazku se navazte podle (Fig. 1) pomocí osmíkového uzlu. Kontrolujte pravidelně před a po použití lezecký úvazek pro případ eventualityního poškození. Během používání kontrolujte poškození popruhů uvnitř a přezátek (Fig. 3-6). V případě jakýchkoli pochybností o bezpečnosti vašeho úvazku tento ihned vyřadte. Ujistěte se, že znáte záchranná opatření a postupy potřebné v jakékoli situaci, která může nastat. Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být alespoň jednou za 12 měsíců provedena důkladná periodická kontrola odborně způsobilou osobou. Četnost důkladných periodických kontrol musí být dána zodpovědně a intenzitou používání výrobku. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit všechny součásti vybavení pouze jednomu uživateli, který bude dokonale znát její historii. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány v evidenčním listu výrobku. Podrobnosti o pravidelné kontrole jednotlivých osobních ochranných prostředků naleznete na webových stránkách [www.ocun.com](http://www.ocun.com).

**ZNAČENÍ**  
1) OCUN = Logo výrobce. 2) CE je značka shody, která znamená, že výrobek splňuje požadavky příslušné legislativy EU. 3) Za značkou CE \_\_\_\_ je uvedeno číslo označeného subjektu, který provádí dohled nad kvalitou výrobního procesu nebo provádí kontrolu výrobku. 4) Odpovídající evropská norma EN12277. 5) Pozorně čtěte a pochopte instrukce k používání. 6) Typ úvazku. 7) Země původu. 8) UIAA - Safety Label certifikát. 9) Název výrobku. 10) Velikost. 11) Číslo šarže. 12) Číslo článku. 13) MM = Měsíc výroby. 14) YYYY = Rok výroby. 15) Rozměry pasu a nohavice. 16) Maximální povolená hmotnost (Typ B). Značení může být umístěné na různých místech v závislosti na velikosti a typu výrobku. Etikety úvazky typu B obsahují také max. povolenou hmotnost.

Pokud máte jakákoliv nejasnosti ve značení či správném používání výrobku, kontaktujte výrobce.

# FRANÇAIS

**Harnais d'escalade**
Lisez attentivement et observez les instructions qui suivent. Ce produit est conçu spécialement pour l'alpinisme et l'escalade, il n'est cependant pas exempt de risques dont l'utilisateur est le seul responsable. Le harnais est destiné à une utilisation avec d'autres éléments compatibles dans un système de sécurité utilisé lors de l'escalade en tant que moyen de protection contre la chute.

**Avvertissement**

Toute personne utilisant le matériel Ocùn est elle-même responsable de son utilisation correcte. Chaque utilisateur assume tous les risques et accepte pleinement l'entière responsabilité de tous les dommages et blessures pouvant survenir lors de l'utilisation des produits Ocùn. Le fabricant et les vendeurs déclinent toute responsabilité en cas d'utilisation, installation ou manipulation du produit incorrectes. Les présentes instructions décrivent l'utilisation correcte de ce produit. Puisqu'il est impossible d'énumérer ici toutes les utilisations incorrectes et erreurs possibles, les présentes instructions ne peuvent pas être considérées, aux connaissances et aux expériences personnelles, ni remplacer une formation. Il est nécessaire, pour la sécurité de l'utilisateur, de jindre au produit ce mode d'emploi rédigé dans la langue officielle du pays où le produit est vendu.

**Entreposage et transport**
Les conditions optimales pour conserver le produit sont dans un endroit sec, frais et sombre. Protéger de la lumière directe du soleil, des produits chimiques, de la chaleur directe et de l'endommagement mécanique.
Pour le transport du produit utilisez l'emballage livré avec le produit.

**Nettoyage et désinfection**

Les produits encrassés peuvent être nettoyés avec un détergent synthétique doux dans de l'eau tiède, à la main ou en machine en utilisant un programme pour la laine. Pour désinfecter, utiliser les produits de désinfection contenant des sels d'ammonium quaternaire. Dissoudre la quantité nécessaire de produit désinfectant dans de l'eau claire de température max. de 20°C et désinfecter. Les produits lavés et humidés doivent être séchés à l'air libre ou de toute source de chaleur directe ( ne pas sécher dans le sèche-linge) par une utilisation de produits chimiques pour le nettoyage.

**Effets des produits chimiques**

Éviter tout contact avec l'eau de mer, notamment avec les acides, car ils peuvent détruire le produit. Les dommages causés par les acides ne sont pas visibles à l'œil. Si le produit entre en contact avec un acide (acide de la batterie de voiture par exemple), il doit être immédiatement mis hors d'usage.

**Accessoires**

N'utiliser le harnais qu'avec d'autres produits certifiés pour l'escalade et l'alpinisme et respecter les instructions spécifiques d'utilisation.
Durée de vie et mise hors d'usage

La durée de vie ne peut pas être déterminée à l'avance car elle dépend de nombreux facteurs tels que la fréquence d'utilisation, entretien, conditions climatiques, etc.

En principe, le produit doit être mis hors d'usage:

- suite à une chute violente (contraintes mécaniques extrêmes),
- en cas de doute concernant son état intact,
- en cas d'encrassement important et irréversible (par exemple graisses, huiles, pollution),
- en cas de contraintes thermiques fortes, contact avec la chaleur ou en cas d'échauffement produit par frottement lorsque les traces de fusion sont visibles,
- si vous ne connaissez pas l'histoire complète de son utilisation dans le passé
- en cas d'endommagement mécanique des sangles, coutures, boucles.

Lorsque le stockage du produit est optimisé et son utilisation est occasionnelle, celui-ci devrait être remplacé au plus tard au bout de 10 ans.

**Attention:** Ce produit ne peut être utilisé que par une personne instruite ou sous la supervision d'une personne formée. Ne jamais utiliser le harnais de pointe fig. 9 séparément, l'utiliser toujours avec le harnais cursus. Les harnais d'escalade du type B ne peuvent être utilisés que par des personnes dont le poids ne dépasse pas 40 kg. Le harnais d'escalade doit être mis immédiatement hors d'usage après une chute sévère (facteur de chute > = 1). N'oubliez pas que l'humidité et le gel diminuent la résistance de votre harnais d'escalade.

**Utilisation**

Mettez votre harnais d'escalade. Ajustez-le à votre taille pour éviter de limiter la liberté de mouvement. Testez le bon réglage du harnais avant l'utilisation en vous accrochant dans un endroit sûr. La respiration ne doit pas être gênée dans la position en suspension libre. Aucune douleur ne devrait pas être ressentie dans la position en suspension libre, le dos ou la région lombaire ne devraient pas être sollicités. Les parties métalliques ne doivent gêner ni au niveau de la région lombaire, ni au niveau des vertèbres. Pour les liaisons, seuls les anneaux et boucles prévus à cet effet doivent être utilisés, fig. 7 et 8. Mettre le harnais d'escalade selon la figure 1 en utilisant le nœud en huit.

Vérifier la fixation et l'escalade régulièrement, avant et après chaque utilisation, pour détecter son endommagement éventuel. Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne position des sangles dans les boucles fig. 3 - 6. Si vous avez le moindre doute concernant la sécurité de votre harnais d'escalade, mettez-le hors d'usage immédiatement. Assurez-vous que vous connaissez les mesures de sauvegarde nécessaires applicables à n'importe quel moment. En plus des contrôles avant et pendant l'utilisation du produit, une inspection périodique approfondie doit être effectuée par une personne habitée au moins une fois tous les 12 mois. La fréquence des inspections périodiques approfondies doit dépendre de la manière et de l'intensité d'utilisation du produit. Pour avoir un meilleur contrôle de l'utilisation de l'équipement, nous recommandons de confier tous les composants de l'équipement à une personne possédant parfaitement son histoire. Les résultats de contrôle doivent être consignés dans la fiche d'enregistrement du produit. Pour obtenir les informations plus détaillées concernant les inspections régulières des composants de l'équipement de protection individuel, consulter le site **www.ocun.com**.

**ÉTIQUETTES:**

1) OCÜN = Logo du fabricant. 2) CE est une marque de conformité signifiant que le produit remplit les demandes de la législation européenne EU. 3) Après le symbole CE \_\_\_\_\_ indique le numéro de l'entité notifiée réalisant le contrôle de la qualité du processus de production ou réalisant le contrôle du produit. 4) la norme européenne de conformité EN12277. 5) Lire attentivement et comprendre la notice d'emploi. 6) Type du harnais. 7) Pays d'origine. 8) UIAA = Certificat Safety Label. 9) Nom du produit. 10) Taille. 11) Numéro de lot. 12) Numéro du produit. 13) MM = mes de fabrication. 14) YYYY = année de fabrication. 15) Dimension de la taille et des jambes. 16) Poids maximal autorisé (Type B).

Les étiquettes peuvent être placées à divers endroits en fonction de la taille et du type de produit. Les étiquettes du harnais du type B indiquent également le poids maximal autorisé.

Si vous avez une question concernant l'étiquetage ou l'utilisation correcte du produit, contactez le fabricant.

# ITALIANO

**Imbraghi da alpinismo**

Leggere e rispettare accuratamente le seguenti indicazioni per l'uso. Il prodotto illustrato è stato sviluppato specificamente per l'alpinismo e per l'arrampicata, in nessun caso esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente. L'imbracatura è progettata per essere usata insieme agli elementi compatibili nel sistema di fissaggio per le arrampicate quale elemento di sicurezza contro la caduta dall'alto.

**Attenzione**

Ogni persona che utilizza materiali Ocùn di qualunque genere è personalmente responsabile per il loro uso corretto. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto e la responsabilità totale per ogni danno, lesione o ferita che possono risultare dall'utilizzo degli articoli Ocùn. Il produttore ed il commerciante respingono ogni responsabilità in caso di controllo, applicazione inappropriata ed/o manipolazione scorretta del prodotto. Le seguenti istruzioni d'uso descrivono l'utilizzo corretto di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza tutte le eventualità di errore e di impiego non corretto queste istruzioni d'uso non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento e la personale responsabilità dell'utilizzatore. Per la sicurezza dell'utente, al prodotto devono essere allegate le presenti istruzioni per l'uso nella lingua ufficiale del paese in cui il prodotto viene venduto.

**Stoccaggio e trasporto:**

Conservare il prodotto nelle condizioni migliori: in un luogo asciutto, buio e fresco. Proteggere contro l'esposizione diretta al sole, sostanze chimiche, fonti di calore diretto e sforzi meccanici. Per il trasporto del prodotto, utilizzare l'imballaggio in dotazione con il prodotto.

**Pulizia e disinfezione**

I prodotti sporchi possono essere puliti a mano con detergente sintetico e delicato in acqua, oppure in lavatrice con il programma di lavaggio per la lana. Per la disinfezione utilizzare prodotti che contengono sali quaternari ammoni. Scogliere la quantità necessaria del detergente per la disinfezione in acqua pura, massimo 20°C e procedere con la disinfezione. I prodotti umidi oppure bagnati devono essere lasciati asciugare all'ombra, lontano dal contatto diretto con i raggi solari (non utilizzare l'asciugatrice e sistemi di pulitura chimici).

Influenza di agenti chimici

Il contatto con acqua di mare, in particolare con gli acidi, deve essere evitato nel modo più assoluto poiché il prodotto si può rovinare. Il danneggiamento causato dagli acidi non è visibile.
Do il contatto con gli acidi (per esempio acido della batteria dell'auto) bisogna immediatamente mettere fuori uso il prodotto.

**Accessori**

Impiegare esclusivamente con accessori per l'alpinismo e l'arrampicata certificati e fare attenzione alle istruzioni per l'uso particolari.

**Durata e sostituzione**

Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto dipende da molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, agenti atmosferici etc.

La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con sollecitazione meccanica estrema
- in caso sorganio dubbio sul danneggiamento
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per ess. grass, piombi, oli, etc.)
- dopo una forte sollecitazione termica, calore di contatto o di attrito che rende visibili tracce di fusione.
- se non si conosce completamente la storia dell'uso in precedente
- in caso di danneggiamento meccanico delle fasce, cuciture, moschettoni

In condizioni di custodia ottimale e nel caso di raro impiego, si dovrebbe sostituire il prodotto al più tardi dopo 10 anni.

**Attenzione:** Questo prodotto può essere utilizzato solamente da persona esperte o sotto il controllo di esperti. Non utilizzare il solo pettorale singolarmente fig. 9, ma solo in combinazione con l'imbrago base. Imbracature da alpinismo del tipo "B" possono essere impiegate solamente da persone di peso massimo di 40 kg. In caso di caduta brusca con un fattore molto alto (fattore di caduta > = 1) l'imbracatura deve essere sostituita immediatamente. Bisogna prestare attenzione a umidità e ghiaccio che riducono la tenuta della Sua imbracatura.

**Utilizzo**

Indossare l'imbracatura. Regolare la misura dell'imbracatura in modo tale da non pregiudicare la libertà di movimento. La regolazione corretta va verificata prima dell'utilizzo attraverso un test. Appendendosi all'imbracatura, la respirazione non deve essere pregiudicata.

La posizione non deve risultare dolorosa o comportare uno stiramento della schiena né una posizione di eccessiva curvatura. Le parti in metallo non devono arecare disturbo alla zona inguinale. Legandosi alla corda si devono utilizzare esclusivamente le apposite asole o gli appositi anelli, come determinate nelle figure n. 7 e 8. E' consigliabile legarsi all'imbracatura secondo la figura n. 1 con l'aiuto di un nodo ad otto. E' necessario verificare regolarmente prima e subito dopo l'utilizzo in caso di eventuale danno. Durante l'Uso controllare regolarmente la posizione corretta delle fasce come illustrata nelle figure 3 - 6. Nel caso di anche un minimo dubbio riguardo alla sicurezza dell'imbracatura questa va immediatamente sostituita. Assicurarsi in ogni momento di essere a conoscenza delle eventuali e necessarie informazioni in caso di recupero. Oltre all'ispezione prima e durante l'utilizzo, il prodotto deve essere rigorosamente ispezionato almeno ogni 12 mesi da una persona competente. La frequenza delle ispezioni dipende dalla modalità e dalla frequenza di utilizzo del prodotto. Per un miglior controllo sull'utilizzo si consiglia di affidare il prodotto e tutti i suoi componenti ad un solo utilizzatore finale, cosicché ne conoscerà perfettamente la storia.

I risultati di ogni ispezione dovranno essere archiviati nel certificato del prodotto. Maggiori informazioni sulle ispezioni individuali dei mezzi di protezione personale si trovano sul sito **www.ocun.com**

**MARCATURA:**

1) OCÜN = Logo di produzione. 2) CE è il marchio di conformità che significa che il prodotto rispetta i requisiti della normativa pertinente dell'UE. 3) Dopo il marchio CE \_\_\_\_\_ sono indicati il numero del controllo notificato che esegue il controllo della qualità del processo produttivo oppure esegue il controllo del prodotto. 4) Norma europea relativa. 5) Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso. 6) Tipo imbracatura. 7) Paese d'origine. 8) UIAA - certificato Safety Label. 9) Nome del prodotto. 10) taglia. 11) Numero di lotto. 12) Numero di articolo. 13) MM = Mese della produzione. 14) YYYY = Anno di produzione. 15) Dimensione di girovita e calsone. 16) Peso massimo autorizzato (Tipo B).

La marcatura può essere collocata in vanti punti rispetto alla dimensione e al tipo del prodotto. Le etichette dell'imbracatura di tipo B contengono anche il peso massimo autorizzato.

Se si ha qualsiasi dubbio relativo all'marcauta oppure all'uso corretto del prodotto, contattare il produttore.

**Arnés**

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sigalas rigurosamente. Este producto, especialmente desarrollado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilzarse personalmente. El arnés está diseñado para su uso junto con otros elementos compatibles en el sistema de sujeción utilizado en la escalada como elemento de protección contra caídas.

**Advertencia**

Las personas que emplean material Ocùn de cualquier tipo deben responsabilzarse de aprender su técnica y su uso correctos. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Ocùn. El fabricante y los comerciantes declinan cualquier garantía en caso de uso, montaje o manipulación indebidos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar todos los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no debe de obedecer a su propio conocimiento, experiencia y responsabilidad. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará estas instrucciones generales de uso en la lengua del país en el cual el producto va a ser vendido.

**Almacenaje y transporte**

Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro y fresco. Protección de la radiación solar directa, de los productos químicos, del calor directo y de los daños causados por efectos mecánicos. Utilice el envoltorio suministrado con el producto para transportarlo.

**Limpieza y desinfección**

Los productos sucios deben limpiarse manualmente en la bañera, en agua tibia y utilizando un detergente sintético suave, o bien en la lavadora, empleando el programa de lavado delicado para lana. Para desinfectar, utilice un desinfectante que contenga las sales de amonio (4 partes). Disuelva la cantidad necesaria del desinfectante en el agua limpia (máximo 20°C) y desinfecte. Los preparados húmedos o mojados se dejan secar en el aire libre fuera de las fuentes de calor directo (no emplee secadora /limpieza química).

**Influenza de productos químicos**

Es imprescindible evitar el contacto con salmuera y especialmente con los ácidos porque podrían estropear este producto. Los daños causados por los ácidos no se aprecian a simple vista. Si el producto ha entrado en contacto con ácidos (por ejemplo, los ácidos que se encuentran en las baterías de los coches), será preciso cambiarlo inmediatamente.

**Accesorios**

Emplee el arnés únicamente con otros artículos estandarizados de escalada y alpinismo, y tenga en cuenta las instrucciones específicas de cada uno.

**Duración y retirada**

No se puede calcular con antelación la duración de este producto, porque en ella intervienen muchos factores como la frecuencia de uso, el modo en que ha sido tratado, las condiciones climáticas, etc.

Básicamente, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- existe cualquier duda de su funcionamiento
- en caso de suciedad fuerte e irreversible (por ejemplo grasas, betún, aceites, etc.)
- tras una carga térmica fuerte, contacto o rozamiento con cuerpos muy calientes que hayan hecho derritrir o fundir el producto visiblemente.
- no se conoce su historial de uso completo
- si se han dañado mecánicamente las costuras, las cintas o las hebillas.

Si el producto está bien almacenado y se utiliza con muy poca frecuencia, será preciso cambiarlo a muy tardar cada 10 años.

**Atención:** Este producto sólo puede ser empleado por personas experimentadas o bien bajo la vigilancia directa de un experto. Nunca emplee un arnés de pecho (Fig. 9) separadamente; hágalo únicamente en combinación con un arnés de cintura. Los arneses del tipo B sólo pueden ser empleados por personas de hasta 40 kg. Tras una caída fuerte (factor de caída >=1) deberá retirarse inmediatamente el arnés. Téngase en cuenta que la humedad y la congelación reducen la resistencia de su arnés.

**Modo de empleo**

Entúndese el arnés. Ajustese el arnés de modo que no limite su libertad de movimientos. Antes de emplearlo, verifique que el arnés está correctamente ajustado, realizando la "prueba de la suspensión". Con las manos sueltas, la respiración no debe dificultarse. La suspensión no debería causar ningún dolor, ni una mala posición de la espalda o una curvatura excesiva en la zona lumbar. Las piezas metálicas no deben causar molestias en la zona lumbar ni en las vértebras. Para encordar sólo se pueden emplear los lazos y los anillos de asegurar previstos para esta finalidad (Fig. 7 y 8). Atése directamente al arnés mediante un nudo de ocho, tal como se muestra en la ilustración 1.

Compruebe con regularidad que el arnés no haya sufrido daños, antes y después de emplearlo. Además, durante el uso debe comprobar con regularidad la buena posición de los cinturones en las hebillas como se muestra en la ilustración 3 - 6. Si existe la menor duda sobre la seguridad del arnés, deberá cambiarlo inmediatamente. Manténgase informado en todo momento sobre las medidas de salvamento que pueda necesitar. Además de la inspección del producto antes y después de cada uso, una minuciosa inspección debe ser realizada por un inspector competente por lo menos cada 12 meses. El tiempo entre estas inspecciones debe hacerse conforme a la intensidad de uso del producto. Para tener mejor idea sobre el uso del equipo se recomienda se recomiende que cada conjunto para producto sólo se utilice por un usuario que conozca la historia completa del conjunto. Los resultados de cada inspección deben anotarse en un "registro de inspección del producto". Más detalles sobre la revisión periódica de los Equipos de Protección Individual (EPI) se encontrarán en la página web **www.ocun.com**.

**MARCAJE:**

1) OCÜN = logotipo del fabricante. 2) La marca CE es un símbolo de conformidad que significa que el producto cumple los requisitos exigidos por la legislación de la UE. 3) Tras la marca CE \_\_\_\_\_ aparece el número de la autoridad notificada que realiza la supervisión de la calidad del proceso de producción o que lleva a cabo el control del producto. 4) La norma europea relacionada EN12277. 5) Lea atentamente y comprenda las instrucciones del uso. 6) Tipo de arnés. 7) País de origen. 8) UIAA - certificado Safety Label. 9) Nombre del producto. 10) Talla. 11) Número de serie. 12) Número de artículo. 13) MM = el mes de fabricación. 14) YYYY = el año de fabricación. 15) Tamaño de cintura y perneras. 16) Peso máximo permitido (Tipo B).

El marcaje puede estar colocado también en otros lugares según el tamaño y el tipo de producto. Las etiquetas del arnés de tipo B muestran también el máximo peso permitido.

Si tiene cualquier duda sobre el marcaje o el uso correcto del producto, contacte al fabricante.

**Upręże wspinaczkowe**

Właśnie przeczytać i dotrzymywać ponizsze instrukcje. Produkt ten został stworzony specjalnie do użycia w wspinaczkę alpinistyczną; w żadnym wypadku nie zwalnia użytkownika z odpowiedzialności osobistej.Uprężej jest przeznaczona do wykorzystania wraz z dalszymi elementami kompatybilnymi w systemie zabezpieczającym wykorzystywanym podczas wspinaczki jako środek zabezpieczający przed upadkiem z wysokości.

**Ostrzeżenie**

Każda osoba stosująca jakikolwiek sprzęt marki Ocùn jest osobliście odpowiedzialna za jego właściwe użytkowanie. Każdy użytkownik przejmuje wszelkie ryzyka i pełni przyjmuje całkowitą odpowiedzialność za wszelkie uszkodzenia i/lub kontuzje, które mogą wystąpić podczas użytkowania sprzętu Ocùn. Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia niezgodnego z przeznaczeniem, niewłaściwego umieszczenia i/lub nieprawidłowej manipulacji z produktem. Niniejsze instrukcje opisują prawidłowe użycie produktu i wskazują na możliwościach jego wykorzystania; wszelkich niewłaściwych sposobów użycia i niewłaściwych sytuacji niebezpiecznych bez niniejszej instrukcji nie może zostać wiedzy, wyszkolenia, doświadczenia i własnej odpowiedzialności użytkownika. W związku z bezpieczeństwem użytkownika jest niezbędne dostarczyć do produktu niniejszą instrukcję użytkowania w języku urzędowym kraju, do którego produkt jest sprzedawany.

**Przechowanie i transport**

Produkt trzeba przechowywać w warunkach optymalnych jak: sucho, ciepło, chłodno. Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, chemikaliami, bezpośrednim źródłem ciepła i uszkodzeniem mechanicznymi! Do transportu produktu stosować opakowanie dostarczane wraz s produktem.

**Czyszczenie i dezynfekcja**

Zabrudzoną uprężę należy prać ręcznie w letniej wodzie z użyciem łagodnego, syntetycznego detergentu lub w pralce automatycznej ustawiając program do prania delikatnych produktów wianehanych. Do dezynfekcji używać środki dezynfekcyjne zawierające czworowartowe sole amonowe. Niezbędna ilość środka dezynfekcyjnego rozpuścić w czystej wodzie maks. 20°C i zdezynfekować. Wyposazenie wlgotne lub mokre trzeba pozostawić wyschnąć na świeżym powietrzu poza oddziaływaniem bezpośrednich źródeł ciepła (nie używać wirotki / nie czyścić chemicznie).

**Reakcja na chemikalia**

Unikać kontaktu z wodą morską, a także (zwłaszcza) z kwasami, które mogą spowodować zniszczenie produktu. Uszkodzenia powstaje w skutek działania kwasów nie są widoczne gołym okiem. Należy natychmiast wymienić produkt, który wszedł w kontakt z kwasem (na przykład z akumulatora samochodowego).

**Akcesoria**

Używać wyłącznie z innymi atestowanymi sprzętem przeznaczonym do wspinaczki i alpinizmu, uwzględniając odpowiednie instrukcje.

**Żywność**
użytkowania produktu

Nie można jednoznacznie określić okresu przydatności produktu do użytkowania, jako że zależy on od wielu czynników takich jak czystość i sposób użytkowania oraz warunki w jakich było ono prowadzone.

- W zasadzie produkt trzeba wymierić:
  - po odpadnięciu części wspinaczkowej (duże obciążenie mechaniczne);
  - przy wystąpieniu jakiegokolwiek uszkodzenia jego niecałościowości
  - jeżeli uprężę jest w dużym stopniu i nieodwracalnie zabrudzona (na przykład ze smaru, oleju, asfaltu itd.)
  - jeżeli uprężę została wystawiona na duże napięcia termalne, kontaktowi i tarciowe, powodujące widoczne zniepanie czy też ślady po stopieniu.
  - jeżeli nie jest znana historia jego użycia
  - jeżeli doszło do mechanicznego uszkodzenia przesyć, taśmy, klamr.

Nawet przechowując uprężę w optymalnych warunkach i używając jej niezbyt często – zależa się jej wymiaru najpóźniej po upływie 10 lat.

**Uwaga:** niniejszy produkt powinien być używany przez doświadczonych wspinaczy lub pod bezpośrednim nadzorem wykwalifikowanej osoby. Nigdy nie używać samego pasa pierwowego fig. 9, ale zawsze wyłącznie w kombinacji z uprężą biodrową. Uprężę wspinaczkowe typu B mogą być używane jedynie przez osoby z wagą do 40 kg. Po odpadnięciu z dużym wspinaczkynim( => 1) należy uprężę wspinaczkową bezwzględnie utylizować. Należy wzięć pod uwagę, że namoknięcie i zamrznięcie upręży wspinaczkowej ogranicza jej wytrzymałość.

**Zastosowanie**

Zakończ uprężę wspinaczkową. Wyregulować ją w sposób nieograniczający swobody ruchów. Wzkić wiesznia próbneku na bezpiecznym miejscu wpróbować właściwe wyregulowanie upręży przed jej wykorzystaniem. Podczas wiesznia u pręży nie powinny wystąpić problemy z oddychaniem.

Przejąca podczas swobodnego wiesznia powinna być komfortowa, to znaczy pęch nie powinny być pozyczenia i zginania palni krzywzone. Należy się upewnić, że pęczy i okolice pachwin wolne są od metalowych części. Podczas wiazania się do linii należy używać tylko węzłów samozaciskowych lub pętl do tego przeznaczonych rys. 7, 8. Do wiazania linii bezpośrednio do upręży pokazano na rys. 1, należy użyć „osemki”.

Należy regularnie sprawdzać uprężę przed i po użyciu w poszukiwaniu uszkodzeń. Podczas wieszania również należy sprawdzać właściwą pozycję pasów w pętlach rys. 3-6. Należy wymienić uprężę natychmiast, jak tylko pojawią się jakiegolwiek wadliwości o do możliwości bezpiecznego jej użycowania. Należy upewnić się, że użytkownikom znajome są techniki autoasekuracyjne. Poza kontrola przed i w trakcie użycowania, należy wykonać dokładną kontrolę przeprowadzoną przez kompetentną osobę co najmniej raz, na 12 miesięcy. Liczebność dokładnych kontroli okresowych powinna być ustalona na podstawie sposobu i intensywności użycwania produktu. Zależa się by jeden zestaw był użytkowany tylko przez jednego użytkownika.

Dzięki temu będzie on miał pełną wiedzę na temat stanu i historii swojego sprzętu. Wyniki kontroli okresowych powinny być spisywane w „dzienniku kontrol”. Dalsze informacje na temat regularnej kontroli sprzętu bezpieczeństwa osobistego są dostępne na stronie firmowej: **www.ocun.com**

**oznaczenie:**

1) OCÜN = Logo producenta. 2) CE jest znakiem zgodności, który oznacza, że produkt spełnia wymagania stowowej legislacji UE. 3) Za znakiem CE jest podany numer jednostki zgodności, która wykonuje nadzór nad jakością produkcji i nadzorem nad kontrolą produktu. 4) Odpowiednia norma europejska EN12277. 5) Uwalniać czytać i zrozumieć instrukcje użytkowania. 6) Typ pręży. 7) Kraj pochodzenia. 8) UIAA - Safety Label doświadczenie. 9) Nazwa produktu. 10) Wiekłość. 11) Numer partii. 12) Numer tower. 13) MM = Miesiąc produkcji. 14) YYYY = Rok produkcji. 15) Wymiary pasu i pętl udowych. 16) Maksymalne obciążenie dozwolone (Type B).

Oznaczenie może być umieszczone w dowolnym miejscu, w zależności od wymiarów i typu produktu. Etykiety upręży typu B zawierają max. dozwoloną masę.

W razie jakiegolwiek wadliwości dotyczących oznaczenia lub właściwego użycia produktu, prosimy o kontakt z producentem.

# SLOVENSKY

**HOROZEKČEKĀVĀZY**

Pozorne si preĉítajte a dodrŕavajte nasledujŕce instrukcie. Tento výrobok bol špeciálne vyvinutý pre horolezectvo a lezenie; v Ziadnom prípade nezabavje pouzivatela osobnoh rizika. Uvazky je urĉeny na pouzitie spoločne s ďalšími kompatibilnými prvkami v islašom systéme zaistenia kvalitémne osobny ochranný prostriedok proti pádu z výšky.

**Varovanie**

Každá osoba, ktorá pouziva materiál Ocùn akékoľvek ŕuby, je osobne zodpovedná za jeho správne pouzitie. Každý pouzivatelia preberá všetky riziká a pine akceptuje celkovú zodpovednosť za všetky škody a zranenia akékoľvek druhu, ktoré môžu vzniknúť v priebehu pouzovania výrobkov Ocùn. Výrobca a obchodník odmietajú akékoľvek ruĉenie v prípade nesprávneho ruĉenia, nesprávneho nasadenia alebo nesprávnej manipulácie s výrobkom. Tieto instrukcie popisujú správne pouzovanie tohto výrobku. Preto za nemôžu byt uvedené všetky možnosti nesprávneho pouzitia a chyb, nenahradzujú tieto instrukcie vlastnou vedomostí, skolenia, skúseností vlastnú zodpovednosť. Pre bezpečnosť pouzivatela je nevyhnutné priľožiť k výrobku tento návod na pouzitie v uradnom jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok predava.

**Uskladnenie a transport**

Produkt skladať v optimálnych podmienkach ako sú: sucha, tma a chlad. Chrániť pred priamym slneĉným žiarením, chemikáliami, priamym žiarením tla a mechanickým poškodením. Na prepravu výrobku pouzivatej obal dodávaný spoločne s výrobkom.

**Āistenie a dezinfekcia**

Zneĉistené výrobky je možné Āistiť jemným syntetickým praĉim pripravkom vo vlaďnej vode, ruĉne alebo v praĉke na programe pre vlnu. Na dezinfekciu pouzite dezinfekĉné pripravky obsahujŕce kvartérne amonné soli. Rozpusťte potrebné množstvo dezinfekĉného pripravku v Āistej vode s maximálnou teplotou 20 °C a dezinfekujte. Vlhké či mokré výrobky je potrebné neĉkaj uschnúť na vonom vzduchu mimo zdrojov priameho tepla (neĉuť v sušičke na bieliarňeĉistí chemiky).

**Ūčink chemikálií**

Je nevyhnutné zabrániť kontaktu s morskou vodou a predovšetkým s kyselinaami, pretože môžu tento výrobok zniĉit. Poškodenie kyselinaami nie je opticky viditeľné. Pri kontakte s kyselinaami (napr. kyselina z autobaterie) výrobok ihneď vyradte z pouzovania.

**Prisluĉenstvo**

Uvazky pouzivatej iba s inými pre lezenie a horolezectvo certifikovanými výrobkami dŕbajte na konkrétne instrukcie na pouzovanie.

**Źivotnosť a vyradenie**

Źivotnosť nie je možné urĉit dopredu, pretože je ovplyvnená mnohými faktormi, napríklad frekvenciou pouzovania, ŕdubou, klimatickými vplyvmi.

- V záseme musí byť výrobok vyradený pri:
  - tvrdom páde (extremne mechanické namáhanie)
  - ak máte akékoľvek pochybnosti o úplnej neporušenosti prísluĉenstva (akékoľvek poškodenie, napr. tuky oleje, asfalt)
  - po silnom termickom zaŕaĉení. Kontakt s leptom alebo pri zahriatí trením tak, že sú viditeľne roztrvanila alebo stopoť roztrvanie
  - ak nepoznáte úplnú históriu jeho pouzovania v minulosti
  - mechanickom poškodení popruhov, ťvov a spŕn

Pri optimálnom uskladnení a občasnom pouzovaní ťvov a pas mal výrobok vymeniť najneskôr po 10 rokoch.

**Pozor:** Tento výrobok smú pouzivať iba pouĉené osoby alebo osoby pod dohľadom vyškoleného osoby. Nikdy nepouzivatej prvky úvaz 9, s namontane, ale vždy iba v kombinácii so sedacím úvazom.